

**7<sup>TH</sup> ANNUAL HAWAII CONFERENCE ON LANGUAGE ACCESS**  
**Theme: ‘Ike ‘Āina – Language Access and Cultural Literacy**  
**August 6-8, 2014**

**CONFERENCE PROGRAM**

**August 6, Wednesday (Pikake Room, Neal S. Blaisdell Center)**

Emcee: *Jennifer Rose, Esq., Office of Gender Equity, University of Hawai‘i at Mānoa*

7:30 – 8:30 Registration: Neal S. Blaisdell Center Galleria

8:30 – 8:35 Opening Oli  
*Palakiko Yagodich, Assistant Professor, Kapiolani Community College,  
University of Hawai‘i*

8:35 – 8:40 Opening Remarks  
*Dr. Serafin Colmenares Jr., Executive Director, Office of Language Access*

8:40 – 8:50 Message  
*Office of the Mayor, City & County of Honolulu*

8:50 – 9:05 Message  
*Office of the Governor, State of Hawai‘i*

9:05 – 9:45 Opening Keynote: Why is Cultural Literacy Important to Language Access?  
*Justice Sabrina McKenna, Associate Justice, Hawai‘i Supreme Court*

9:45 – 10:25 Special Keynote: Language Access, Cultural Literacy and Canada’s First Nations  
*Dr. Evan Adams, Deputy Provincial Health Officer for Aboriginal Health,  
Ministry of Health, British Columbia, Canada*

10:25 – 10:40 Break

10:40 – 11:20 Cultural Awareness, Cultural Sensitivity, and Cultural Competency: The Tools  
for Overcoming Barriers and Building Bridges to Effective Language Access  
*Ira Sen Gupta, Executive Director, Cross Cultural Health Care Program, Seattle,  
Washington*

11:20 – 12:00 ‘Ike ‘Āina – Culturally Based Indigenous Literacy  
*Dr. Noelani Iokepa-Guerrero, Associate Professor, College of Hawaiian  
Language, University of Hawai‘i at Hilo*

- 12:00 – 1:15    Lunch Break  
                      Hawaii's Language Roadmap Initiative: An Update  
                      *Dr. Dina Yoshimi, Director, Hawai'i Language Roadmap Initiative*
- 1:15 – 2:30    Filipino Culture from the Perspective of Three Philippine Languages  
                      Panelists: *Dr. Raymund Liongson, Associate Professor, Leeward Community College, University of Hawai'i; Dr. Virgie Chattergy, Professor Emeritus, University of Hawai'i at Mānoa; Dr. Ruth Mabanglo, Professor, University of Hawai'i at Mānoa*
- 2:30 – 2:45    Break
- 2:45 – 4:00    Understanding East-Asian Cultures  
                      Panelists: *Dr. Cynthia Ning, Associate Director, Center for Chinese Studies, University of Hawai'i at Mānoa; Dr. William Wayne Farris, Professor, Center for Japanese Studies, University of Hawai'i at Mānoa; Dr. Gary Yong Gi Pak, Professor, Center for Korean Studies, University of Hawai'i at Mānoa*
- 8:30 – 4:30    Exhibits: Neal S. Blaisdell Center Galleria

**August 7, Thursday (Pikake Room, Neal S. Blaisdell Center)**

Emcee: *Gerald Ohta, Affirmative Action Officer, Department of Health, State of Hawai'i*

- 7:30 – 8:00    Registration: Neal S. Blaisdell Center Galleria
- 8:00 – 9:00    Latino Cultural Traditions and Linguistic Barriers  
                      Panelists: *Patricia Harpstrite, Spanish Interpreter; Sue Haglund, Ph.D. Student, University of Hawai'i at Mānoa; Clare Hanusz, Esq. at Damon Key Leong Kupchak and Hastert*
- 9:00 – 9:40    Linguistic and Cultural Nuances Among the Peoples of Mainland Southeast Asia  
                      *Betty Brow, Executive Vice President, International Banking Division, Bank of Hawai'i; Aphirak Bamrungruan, Esq., LEP Project Coordinator, Department of Human Services, State of Hawai'i*
- 9:40 – 9:55    Break
- 9:55 – 11:10    Language Access and Cultural Literacy among Pacific Islanders  
                      Panelists: *Dr. Lori Phillips, Director, Pacific Center for Arts and Humanities in Education at Pacific Resources for Education and Learning; Emily Lam, Senior Specialist, Pacific Resources for Education and Learning; Dr. Neal Palafox, Professor, John Burns School of Medicine, University of Hawai'i at Mānoa*

- 11:10 – 12:15 Language, Literacy and Cultural Challenges among ELL in Schools  
 Panelists: *Shari Dela Cuadra-Larsen, Esq., Acting Director, Special Projects Office, Department of Education, State of Hawai‘i; Dr. Christine Brigid Malsbary, Visiting Professor of Education at Vassar College*
- 12:15 – 1:20 Lunch Break  
 The Mangrobang Case and Beyond  
*Paul Alston, Esq., at Alston Hunt Floyd and Ing*
- 1:20 – 2:00 Understanding Deaf Culture  
*Darlene Ewan, Hawai‘i School for the Deaf; ASL Instructor, Kapiolani Community College, University of Hawaii*
- 2:00 – 3:00 Cultural Traditions and Linguistic Barriers: Insights from Social Service Providers in Hawai‘i  
 Panelists: *Terrina Wong, Deputy Director, Pacific Gateway Center; Melba Bantay, Program Director, Catholic Charities Hawai‘i; Dominic Inocelda, Clinical Administrator, Susannah Wesley Community Center*
- 3:00 – 3:40 Closing Keynote: Literacy in Health Care: Integrating Literacy, Language and Culture to Improve Quality of and Access to Care for Diverse Populations  
*Dr. Dennis Andrulis, Senior Research Scientist, Texas Institute of Health, and Associate Professor, School of Public Health, University of Texas at Austin*
- 3:40 – 3:50 Acknowledgements and Closing Remarks  
*Jennifer Li Dotson, Conference Chair; President & CEO, Network Enterprises, Inc.*
- 3:50 – 4:00 Closing Pule  
*Palakiko Yagodich, Assistant Professor, Kapiolani Community College, University of Hawai‘i*
- 8:30 – 3:00 Exhibits: Neal S. Blaisdell Center Galleria

**August 8, Friday (CR2, William S. Richardson School of Law, University of Hawai'i at Mānoa)**

**Workshop on Cultural Competency –  
Closing the Gap: From Cultural Bump to Cultural Congruence**

**Presented by**

**Ira Sen Gupta, M.A.**

**Executive Director**

**Cross Cultural Health Care Program, Seattle, Washington**

7:30 – 8:00	Registration
8:00 – 8:05	Welcome and Introduction of Workshop Speaker <i>Dr. Serafin Colmenares Jr., Executive Director Office of Language Access</i>
8:05 – 10:00	Workshop
10:00 – 10:15	Morning Break
10:15 – 12:00	Workshop
12:00 – 1:00	Lunch Break
1:00 – 2:30	Workshop
2:30 – 2:45	Afternoon Break
2:45 – 4:00	Workshop
4:00 – 4:05	Acknowledgements

**Workshop Objectives**

- Understand the wider definition and implication of diversity, culture and cultural competence
- Understand how culture impacts communication across sectors
- Review challenges and opportunities of implementing federal/state mandates, and the Affordable Care Act
- Discuss strategies for identifying communication barriers in the social, educational, business, legal and nonprofit sectors
- Practice concrete skills for effective cross cultural communications through case study analysis